Spring Field Trip!

March10th

3月10日春季社会实践旅行

PARENT SECTION

家长部分

I give permission for my student \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to attend the World (student name)

History Cultural Heritage field trip to the Ming Tombs and the Forbidden City. I

understand that lunch, transportation and entrance fees will all be included in the

cost of the field trip.

我同意我的孩子\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_参加这次世界历史文化遗址之行----明十三陵及故宫。

（学生姓名）

我已知悉此次旅行的相关费用包含午餐，交通费及门票。

***Parent Signature:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

家长签字： 日期：

I have included the necessary 300RMB for my student to go on this trip.

我愿意承担我的孩子参加此次旅行的费用：300元人民币

I have included the necessary 300RMB for my student to go on this trip, and additional funds to help others who cannot afford this trip.

我愿意承担我的孩子参加这次旅行的费用300元人民币。除此以外，我也愿意缴纳额外的费用来帮助其他需要帮助的同学

I am requesting a scholarship so my student can go on this field trip. I understand that this does not guarantee that my student can go on this trip.

我申请奖学金来帮助我的孩子完成此次旅行。我已知悉申请奖学金意味着我的孩子不一定能够参加此次旅行。

STUDENT SECTION

学生部分

I \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ understand that this is may be one of the most memorable experiences I have in all of high school. I agree that it is important to respect different religions and I will do so by keeping an open mind and being prepared for my studies. Finally, I promise to be on my best behavior, both as a representative of SPAS, and as young adult who can demonstrate my ability to participate in the greater world and respect others’ beliefs.

我\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_了解这次旅行将会是我整个高中生涯中最令人难忘的一段经历。

我也了解尊重不同的宗教信仰的重要性，因此，我将虚心学习并接纳其他的宗教信仰。最后，我承诺，我将严格要求自己，代表SPAS，代表年轻的一代，展示我们建设更美好的世界以及尊重他人宗教信仰的能力。

***Student Signature:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***学生签字： 日期：***